



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) **EP 0 820 866 A3**

(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(88) Veröffentlichungstag A3:  
15.07.1998 Patentblatt 1998/29

(51) Int. Cl.<sup>6</sup>: **B41F 31/06**, B41F 35/04,  
B41F 31/30, B41F 31/02,  
B41F 31/00

(43) Veröffentlichungstag A2:  
28.01.1998 Patentblatt 1998/05

(21) Anmeldenummer: 97112318.7

(22) Anmeldetag: 18.07.1997

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU MC  
NL PT SE**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV RO SI**

(72) Erfinder:  
• **Koppelkamm, Günter**  
08541 Neuensalz (DE)  
• **Wagner, Dieter**  
08527 Neundorf (DE)  
• **Hennig, Bernd**  
08527 Plauen (DE)

(30) Priorität: 24.07.1996 DE 19629811

(71) Anmelder:  
**MAN Roland Druckmaschinen AG**  
63012 Offenbach (DE)

(74) Vertreter:  
**Schober, Stefan, Dipl.-Ing.**  
**MAN Roland Druckmaschinen AG,**  
Postfach 10 00 96  
86135 Augsburg (DE)

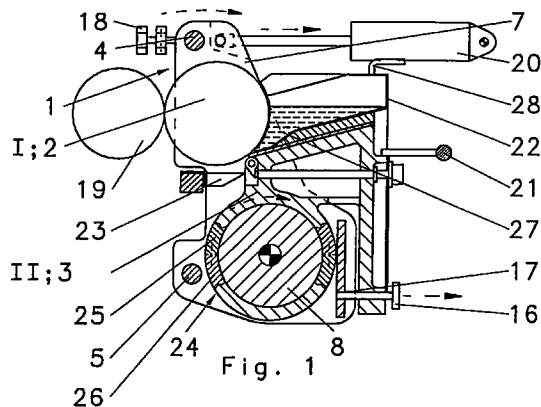
(54) **Farbwerk für Rotationsdruckmaschinen**

(57) Die Erfindung betrifft ein Farbwerk für Rotationsdruckmaschinen mit

- einer drehbar gelagerten, antreibbaren Walze,
- mindestens einem eine Reinigung und einen Farbwechsel begünstigend von der Walze abschwengbar gelagerten Farbbehälter.

Um sowohl eine weitestgehend Farbrückstände vermeidende, bedienerfreundliche Farbentleerung des Farbbehälters als auch eine gründliche Säuberung bei guter Zugänglichkeit von letzterem sowie der Walze zu ermöglichen, ist

- die Walze (I) in einer gesonderten Halterung (1) gelagert,
- die Halterung (1) sowohl getrennt zum als auch gemeinsam mit dem Farbbehälter (II) schwenkbar im Gestell gelagert.



**EP 0 820 866 A3**



Europäisches  
Patentamt

EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 97 11 2318

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.6)
Y	US 3 921 525 A (D AMATO SALVATORE F ET AL) 25.November 1975 * das ganze Dokument *	1-25	B41F31/06 B41F35/04 B41F31/30 B41F31/02 B41F31/00
Y	EP 0 422 350 A (ROLAND MAN DRUCKMASCH) 17.April 1991 * Spalte 4, Zeile 44 - Spalte 6, Zeile 11; Abbildungen 8-10 *	1-25	
Y	US 4 481 883 A (SAVART BERNARD ET AL) 13.November 1984 * das ganze Dokument *	4,18,22	
A,D	DE 42 24 775 A (KOENIG & BAUER AG) 10.Dezember 1992 * Zusammenfassung; Abbildung 1 *	1	
A	US 4 617 865 A (SWITALL THOMAS G) 21.Oktober 1986 * Zusammenfassung; Abbildung 1 *	1	
A	US 5 081 928 A (HARRISON JOHN R) 21.Januar 1992 * Zusammenfassung; Abbildung 1 *	1	
			RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int.Cl.6)
			B41F
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort	Abschlußdatum der Recherche	Prüfer	
MÜNCHEN	20.Mai 1998	Zellhuber, W	
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE		T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze	
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet		E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist	
Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie		D : in der Anmeldung angeführtes Dokument	
A : technologischer Hintergrund		L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument	
O : mündliche Offenbarung		.....	
P : Zwischenliteratur		& : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	

EPO FORM 1503 03.82 (P04C03)